



# Empowered Learning

• EDINBURGH •  
THE CITY OF EDINBURGH COUNCIL

CGI

## Umowa między domem a szkołą

Rada Miasta Edynburga (City of Edinburgh Council) realizuje ambitną i włączającą strategię edukacyjną pt. „Edynburg uczy się przez całe życie” (Edinburgh Learns for Life). W ramach będącego częścią tej strategii programu Empowered Learning uczniowie klas P6-S6 ze szkół podstawowych i średnich w rejonie zarządzanym przez Radę Miasta Edynburga otrzymają iPada w celu wspierania ich nauki.

iPad wspomże i usprawni naukę w szkole i w domu w następujący sposób:

- Przygotowanie uczniów do odniesienia sukcesu w naszym szybko zmieniającym się cyfrowym świecie;
- Umożliwienie spersonalizowanego i transformatywnego uczenia się i nauczania;
- Rozwijanie zdolności uczenia się, myślenia oraz umiejętności cyfrowych niezbędnych do odniesienia sukcesu w naszym bogatym w technologie społeczeństwie;
- Rozszerzenie zakresu nauki, wzmacnianie współpracy i publikowanie poza salą lekcyjną;
- Umożliwienie większego zaangażowania rodziców w proces uczenia się;
- Zapewnianie dostępu do aktualnych, autentycznych informacji z wielu różnorodnych źródeł.

Przekazany iPad jest własnością Rady Miasta Edynburga i może być śledzony za pomocą systemu zarządzania urządzeniami mobilnymi Rady.

Wszystkie zainteresowane strony – uczniowie, rodzice/opiekunowie i szkoła – muszą wyrazić zgodę na przestrzeganie niżej określonych warunków:

### Uczeń

---

Wyrażam zgodę na to, aby:

- Przestrzegać wszystkich warunków zawartej ze szkołą Umowy dotyczącej odpowiedzialnego korzystania z urządzenia.
- Przez cały czas dbać o iPada.
- Każdego wieczoru ładować iPada i codziennie przynosić go do szkoły, chyba że otrzymam inne polecenie.
- Do ładowania iPada zawsze używać ładowarki i kabla, które dołączono w zestawie.
- Zaakceptować fakt, że jeśli zapomnę zabrać iPada do szkoły, moi nauczyciele będą ode mnie oczekiwać pracy z wykorzystaniem alternatywnych zasobów.

- Zawsze przechowywać iPada w dołączonym etui, a poza salą lekcyjną nosić go w odpowiedniej torbie / plecaku.
- Używać iPada w czasie zajęć w szkole zgodnie z instrukcjami nauczyciela i zamknąć go lub odłożyć, jeśli takie będzie polecenie nauczyciela.
- Używać iPada do samodzielnej nauki w ogólnodostępnych pomieszczeniach w szkole lub w domu.
- Nigdy nie używać iPada na boisku / placu zabaw, w czasie przechodzenia z klasy do klasy ani w drodze do szkoły lub z powrotem.
- Nigdy nie udostępniać mojego hasła ani iPada innemu uczniowi.
- Nigdy nie usuwać z iPada żadnych znaczników zasobów (asset tags) ani oznaczeń bezpieczeństwa.
- Nie dopuścić do tworzenia rysunków / graffiti na iPadzie.
- Nigdy nie próbować używać programów lub narzędzi osób trzecich w celu zmiany konfiguracji iPada.
- Wszelkie uszkodzenia, utratę lub kradzieże, które mają miejsce w szkole, zgłaszać bezzwłocznie następującej osobie: [admin@clermiston.edin.sch.uk](mailto:admin@clermiston.edin.sch.uk).
- Wszelkie problemy techniczne zgłaszać następującej osobie: [admin@clermiston.edin.sch.uk](mailto:admin@clermiston.edin.sch.uk) Pamiętaj o zapisaniu całej pracy wykonanej na iPadzie w OneDrive lub iCloud w celu utworzenia kopii zapasowej.

## Rodzic / opiekun

---

Wyrażam zgodę na to, aby:

- Dopilnować, żeby moje dziecko dbało o iPada i go szanowało.
- Zezwolić mojemu dziecku na korzystanie z udostępnionego przez szkołę zarządzanego konta Apple ID, konta na platformie Microsoft 365 oraz innych narzędzi online uznanych za odpowiednie przez personel szkoły.
- Bezzwłocznie zgłosić utratę lub kradzieże, które mają miejsce poza szkołą, najpierw na policji, a następnie w szkole. Z policji należy uzyskać numer zgłoszenia zajścia.
- Wspierać moje dziecko w zachowaniu poufności jego nazw użytkowników i haseł. Dane do logowania są własnością dziecka i służą wyłącznie do jego użytku.
- Dopilnować, żeby iPad był używany wyłącznie przez to dziecko, któremu szkoła zapewniła dane urządzenie.
- Monitorować korzystanie z iPada przez moje dziecko w domu, aby mieć pewność, że dziecko uzyskuje dostęp wyłącznie do odpowiednich stron internetowych, dzięki czemu jest bezpieczne w Internecie i zachowuje się jak przystało na odpowiedzialnego cyberobywatela.
- Dopilnować, żeby iPad został zwrócony do szkoły, jeśli moje dziecko odejdzie ze szkoły, lub w dowolnym innym momencie na żądanie dyrekcji szkoły.
- Zezwolić szkole na nałożenie sankcji do czasu zwrotu iPada i stosownych akcesoriów po odejściu dziecka ze szkoły.

- W zależności od okoliczności uiścić odszkodowanie na poczet wymiany utraconych lub uszkodzonych akcesoriów, takich jak ładowarka / kabel / etui.
- W zależności od okoliczności uiścić odszkodowanie z tytułu uszkodzenia lub utraty iPada. Odszkodowanie takie wyniesie 50% kosztów w razie pierwszego incydentu i 100% kosztów w razie kolejnych incydentów, do maksymalnej kwoty 150 GBP.

## Szkoła

---

Wyraża zgodę na to, aby:

- Zapewnić każdemu uczniowi iPada oraz dostęp do szeregu zasobów edukacyjnych online.
- Zapewnić uczniom szkolenie wprowadzające na temat użytkowania i dbałości o iPada. Obejmie ono sesję poświęconą bezpieczeństwu urządzeń, bezpieczeństwu cyfrowemu i cyberodporności, utrzymanie urządzenia oraz BHP podczas użytkowania.
- Zapewnić uczniom gamę możliwości uczenia się z wykorzystaniem iPada, zarówno w szkole, jak i w domu.
- Zarządzać listą dostępnych aplikacji, odpowiadać za zarządzanie urządzeniami i odpowiednie filtrowanie sieci.
- Zapewniać rodzicom/opiekunom porady na bieżąco, aby pomóc im we wspieraniu dziecka w zakresie korzystania z iPada.
- Dopilnować, żeby iPad działał, a wszelkie naprawy były wykonywane możliwie szybko i skutecznie.
- Zapewnić dostęp do bezprzewodowego Internetu na terenie szkoły. W razie konieczności w godzinach otwarcia szkoły uczniom zapewniona zostanie możliwość odrabiania prac domowych / wyszukiwania informacji przez Internet. Szkoła nie odpowiada za żadne poniesione koszty ani za treści, do których uzyskano dostęp w przypadku korzystania z Internetu poza szkołą.
- Wydać uczniom i rodzicom/opiekunom kwestionariusze, które pomogą nam w dokonaniu bieżącej oceny iPadów oraz w zyskaniu pewności, że korzystanie z urządzeń przyczynia się do wysokiej jakości uczenia się i nauczania.

## Potencjalne sankcje

---

Oczekujemy, że wszystkie zainteresowane strony – uczniowie, rodzice/opiekunowie i szkoła – będą przestrzegać wszystkich zasad i procedur określonych w niniejszej umowie. Jeśli uczeń złamie te zasady, szkoła zastrzega sobie prawo do ograniczenia lub odebrania mu dostępu do wszelkich szkolnych urządzeń ICT. W szczególności dotyczy to następujących sytuacji:

- Jeśli uczeń uporczywie odmawia zastosowania się do poleceń nauczyciela lub wykonania zadania, może zostać poproszony o odłożenie iPada i korzystanie przez resztę lekcji z alternatywnych zasobów.

- Dalsze niewłaściwe korzystanie z iPada w czasie lekcji oraz niestosowanie się do poleceń nauczyciela będzie skutkowało powiadomieniem dyrekcji szkoły, która podejmie stosowne działania.
- Jeśli uczeń uzyskuje dostęp do Internetu w niewłaściwy sposób, może na pewien czas zostać pozbawiony dostępu do Internetu w szkole. Jeśli tak się stanie, rodzice/opiekunowie ucznia zostaną o tym powiadomieni.
- Jeśli uczeń uporczywie lub w znacznym stopniu niewłaściwie używa swojego iPada, urządzenie zostanie mu odebrane na pewien czas przez dyrekcję. W takim przypadku szkoła poprosi rodziców/opiekunów o wsparcie szkoły w rozwiązaniu tego problemu.
- W skrajnych sytuacjach iPad może zostać odebrany na stałe.

**Prosimy wypełnić formularz na stronie 4 i zwrócić go do szkoły**



# Empowered Learning

• EDINBURGH •  
THE CITY OF EDINBURGH COUNCIL

CGI

## Home School Agreement

### Umowa między domem a szkołą

<b>Learner Agreement</b>	<i>I agree to abide by these terms in my use of the iPad</i>
<b>Zgoda ucznia</b>	<i>Wyrażam zgodę na przestrzeganie powyższych warunków w zakresie korzystania z iPada</i>
Name Imię i nazwisko	
Key Adult Group / Class Grupa / klasa z kluczową osobą dorosłą	
Signature Podpis	
Date Data	

<b>Parent/Carer Agreement</b>	<i>I agree to my child having the use of the iPad on these terms</i>
<b>Zgoda rodzica/opiekuna</b>	<i>Wyrażam zgodę na to, aby moje dziecko korzystało z iPada na powyższych warunkach</i>
Name Imię i nazwisko	
Signature Podpis	
Date Data	

<b>School Agreement</b>	<i>I agree on behalf of the school to provide an iPad on these terms</i>
<b>Zgoda szkoły</b>	<i>W imieniu szkoły wyrażam zgodę na dostarczenie iPada na powyższych warunkach</i>
Signature	

Podpis	
Date Data	